

LES

# SACRIFIÉES

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



1998

1<sup>er</sup> Avril  
1<sup>er</sup> mai  
1<sup>er</sup> année

# Der diesjährige Nationalkongreß der „Association des Enrôlés de Force – victimes du Nazisme“ fand in Esch/Alzette statt



Der von der Escher Sektion mustergültig organisierte Kongreß wurde eingeleitet mit einer Blumenniederlegung am „Monument aux Morts“.

131 Delegierte aus 41 Sektionen waren dem Aufruf des Zentralvorstandes gefolgt. Zu ihnen hatten sich mehrere Ehrengäste eingefunden. Die Gemeindeverwaltung von Esch hatte die nötigen Räumlichkeiten im Stadthaus zur Verfügung gestellt. Der Sektionspräsident Xavier Steil dankte dem Schöffen- und Gemeinderat für ihr Entgegenkommen. Eine Gedenkminute galt den verstorbenen Kameraden.

Nationalpräsident Jos. Weirich begrüßte die Ehrengäste und Delegierten der Sektionen sowie die Vertreter der befreundeten Vereinigungen.

Den Tätigkeitsbericht trug der Generalsekretär Jim Bolmer vor. Er führte aus, daß eine Menge von Problemen und Fragen der Zwangsrekrutierten wohl nie eine Lösung finden werden. Der Zentralvorstand

tagte in mehreren Arbeitssitzungen und beteiligte sich mit Delegationen an patriotischen Feiern, Einweihungen, Erinnerungszeremonien usw. Auch erwähnte er die Präsenz einer Delegation bei einer Manifestation



der Leidensgenossen Malgré-Nazis und Incorporés de Force im Saartal am Rhenus in Straßburg. 15 248 wurden im Großherzogtum zurückgelassen, um an den verschiedenen Manifestationen teilzunehmen. In seinem sehr detaillierten Bericht streifte er noch verschiedene Angelegenheiten wie z. B. den weiteren Ausbau des Mémorial de la déportation, den Mangel an Betten für die pflegebedürftigen Kameraden sowie die leidliche Divergenz mit der „Amicale Ungeheuer“ betreffend das Monument in Mertert.

Den Kassenbericht machte Michel Champagne in Vertretung des krankheitshalber entschuldigten Kassiers Emile Gruber.

Der Nationalkongreß findet gemäß Übereinkunft im nächsten Jahr in Contern statt. Die „Promenade surprise“ wird am 9. August in Steinfort stattfinden.

Landespräsident Jos. Weirich erläuterte im einzelnen die bereits vom Generalsekretär erwähnten



gen und Problemen. Gemäß der 1994 mit den zuständigen Regierungsstellen getroffenen Konvention soll den Zwangsrekrutierten eine Priorität eingeräumt werden. Wohl wurde die Zahl der Betten von 30 auf 45 erhöht, doch können zur Zeit 58 Personen wegen Platzmangels nicht untergebracht werden. Eine demnächst vorgesehene Unterredung mit den zuständigen Ministern soll eine Lösung herbeiführen.

Der Nationalpräsident wies die Verleumdungen eines Holländers zurück, welcher in einem Buch die Beteiligung Luxemburgs im Dritten Reich fälschlich dargestellt hat. Auch be-

faßte er sich mit der Angelegenheit betreffend das Monument in Mertert von der „Amicale Ungeheuer“. (Hier sei auf die ausgiebige Beschreibung der Angelegenheit im Bulletin „Les Sacrifiés“ hingewiesen.)

Es sei erlaubt, auf den Bericht des Nationalkongresses hinzuweisen, der bereits am Sonntag, dem 19. April 1998, im „Républicain Lorrain“ erschien. Markant ist die Überschrift: „Enrôlés de Force. La Jeunesse sacrifiée ne veut plus entendre parler de bons et de mauvais patriotes. Lors du congrès national de l'Association des enrôlés de force, victimes du nazisme, un message

en faveur de la solidarité et la démonstration de la représentativité a été clairement émis, afin que les sacrifices des jeunes durant la Seconde Guerre Mondiale n'aient pas été vains.“

29 verdienstvolle Mitglieder erhielten aus den Händen von Ady Jung und des Nationalpräsidenten eine Auszeichnung. Mit dem Goldband wurden geehrt: Gaston Junck, Ady Maintz, Jos. Stoffel, Willy Mertens, Michel Hensgen, Pierre Trausch, Willy Petry, Arthur Elcheroth, Pierre Scheer, Edmond Thilgen, Germaine Ries, Emile Wagner, Irma Ries und Julien Giersch. Das Silberband erhielten: Léon Roth, René Bichler, Nicolas Rausch, Etienne Streit, Lotty Calmes-Ripp, Jean Cresson, Jean-Pierre Schlimm, Florent Molitor, Colette Frisch, Roger Wallers, Lucien Flesch, François Henzig, Raymond Steffen, Laurent Schwartz und Madeleine Jung.

Jos. Weirich dankte in seinem Schlußwort allen seinen Mitarbeitern und forderte gleichzeitig die Mitglieder auf, sich auch in Zukunft an allen lokalen und nationalen Feierlichkeiten und Gedenkveranstaltungen zu beteiligen.

Bürgermeister François Schaack hatte zum Ehrenwein eingeladen und bedankte sich für die Wahl von Esch als Tagungsort und versäumte nicht, an den leidvollen Weg der Zwangsrekrutierten zu erinnern.

## Complément différentiel en faveur des cheminots enrôlés de force

Par jugement rendu en audience publique du lundi 15/12/1997 par le tribunal de travail de et à Luxembourg (sections Employés privés), les CFL ont été condamnés à servir au plaignant, à partir du 1/11/1986, une pension calculée sur le grade le plus élevé de sa carrière, ce qui est conforme aux dispositions de la loi du 27/8/1986 et du document parlementaire n° 3010.

Toutefois les CFL sont allés en appel.

Ce qui est important est qu'il existe maintenant un jugement prononcé en due forme et lequel fait jurisprudence.

Pour information, la section des Retraités et Veuves de la FNCTTFEL a établi un dossier exhaustif sur le sujet qui nous occupe depuis plus de huit ans. D'autre part, la FNCTT-

FEL a chargé un bureau d'avocats d'élaborer une étude sur le sujet en question et qui, le moment venu, recevra les directives pour les suites à donner.

Notre membre, Albert Becker, a également contacté les responsables du Syprolux aux fins de définir une stratégie commune des deux syndicats des cheminots.

Le comité fédéral



## Assemblée générale vun der „Amicale Albert Ungeheuer“

1. Aus denen zwou virechten Assemblées générales (1997) geet kloer an däitlech erfir, datt den Thema „Monument aux bienfaiteurs des refractaires“ do guer nët um „ordre du jour“ stung. D'Membere vun der Amicale sin also a kengem Moment doriwwer consultéiert gin. Et gouf kee Vote doriwwer. Am Juli 1997 goufen déi 40 Leit, déi do waren, just informéiert vun enger Decisioun vun engem „comité d'organisation“, dee selwer och ni vun enger Assemblée agréiert gi war.

Korreakterweis hätt an deem Kontext dono nët kënnen an däerfen „am Numm“ vun dëser Amicale operéiert gin ... Et as awer geschitt. Dat as en Abus, eng Politik vum „fait accompli“.

2. Et as évident, datt vun Ufank un d'Konceptioun vum Motto „... géint den Oubli“ ganz inopportun, onkorrekt a provokativ war. Hie gouf och falsch agesat. Vun alle Resistenzler an „enrôlés de force“, vun hiren Organisation, vun den Autoritéiten a Staat a Gemengen (e puer Exceptiounen) goufen natirlech direkt d'Froe gestallt: Wëllegen Oubli? Wiem säin Oubli? – Dat war absëns de Fall bei denen, déi 45 Joer laang – ier dës Amicale besung! – an och haut nach – onheem-

lech vill Asaz am Intérêt vun hire Membere gewisen a ganz Villes realiséiert hun (et gët Dausende vu Beweiser!).

Reproche vu Leit, déi virdu ganz laang, absents“ waren, konnten nët acceptéiert gin, ... och wa se indirekt agewéckelt, insinuéiert waren. Si waren ongerecht an deplacéiert.

3. Den Oubli vun eise Nationalmonument: D'Argumenter vun den Initiateure waren och onlogesch a falsch. Engersäits gouf aneren hiren Oubli konstruéiert erbäigieret a geschriwwen; déi puer Ausnahme goufen iwwerdréiwven.

Anerersäits huet sech just bei de Promoteure vum neie Projet en egene monumentalen Oubli devoiléiert: „Pour le besoin de leur cause“ hu si versicht – a maachen dat och elo nach! – Wäert an Zweck vun eisen nationalen, offizielle Monumenter (Kanonnenhiwwel an Hollerech) z'ignoréieren an ze verheemlechen. Bewusst vergiesse si, datt déi Monumenter e Symbol sin, datt si ee fir allemol de solidareschen Ausdrock solle sin (an och sin) vum Respekt an dem Dank vum ganze Vollek ... fir all „victimes du nazisme“, ouni Ausnahm! Esou Tatsaache ka kee Lëtzebuerger Patriot

verleegnen. Wien dat mécht as irrespensabel, nët kredibel, béiswëlleg!

4. Huet d'Amicale Albert Ungeheuer – 53 Joer nom Krich! – mat hiren elo ëmmer weinegeren, méi we 70järeg Réfractaires-survivants esou eng kontestabel Actioun néideg fir a Frëndschaft ze liewen? Soll Onenegkeet a provokatiivt Behueler praktizéiert gin? Soll si, d'Amicale sech nët bewusst sin, datt si konkret par rapport zu denen deemools 3 500 Refractaire éierlech gesot – kaum modeste siwenten Deel (1/7) dovun presentéiert? Wär et nët méi oportu a mei nützlich, di substantiell Mëtte vu Supporteren aus dem Vollek fir humanitär-sozial Wierker ze gebrauchen (z. B. Jugendhemer, Kannerdierf Entwécklungshëllef ...) a vläicht och emol eng méi efficace „Actioun Lëtzebuerger“?

Dat, mengen ech, wär éischer Wonsch vu ville Membere a nach anere Leit vun eiser, notamment awendene méi jonke Generatiounen.

Ech si generell ganz fir d'Promotioun vu Lëtzebuerger Kënschtler, acceptéieren och iwwerzeecht aner Meningen; si gi respektéiert.

René Schilt

## Generalversammlung der Zwangsrekrutierten in Steinsel

Die diesjährige Generalversammlung fand im Café Kapgen statt. Präsident Martin Hilbert begrüßte die Anwesenden: u. a. verschiedene Ehrengäste, insbesondere den Vertreter des Zentralvorstandes, Benni Jacob. In einer Gedenkminute wurde an die verstorbenen Kameraden des vergangenen Jahres gedacht, es sind die Kameraden René Philippe, Misch Tibolt und Aloyse Nommesch.

Sekretär Norbert Melchert machte einen Rückblick auf das vergangene Jahr und hob u. a. hervor, daß der Nationalkongreß in Steinsel gut gelungen war. Er wies auf die Beteiligung der Sektion an den verschie-

denen patriotischen Feierlichkeiten hin. Er machte weiter darauf aufmerksam, daß der diesjährige „Trèppeltour“ in Steinsel stattfinden wird, und zwar am 9. August. Die Vorbereitungen laufen auf vollen Touren. Was die Verlegung des Ehrenmals in Heisdorf anbelangt, so sind die Vorbereitungen bereits getroffen.

Armand Haan trug den Kassenbericht vor mit einer positiven Bilanz. Nach dem Bericht der Kassenrevisoren wurde dem Kassierer Entlastung erteilt.

Bürgermeister Klein bestätigte die Verlegung des Ehrenmals von der

Hauptstraße in unmittelbare Nähe der Heisdorfer Kirche, was auch voll dem Wunsch der Dorfgemeinschaft entsprechen würde.

Benni Jacob, dem es nie an notwendigen Worten fehlt, um an die große Vergangenheit von vielen Zwangsrekrutierten zu erinnern, machte u. a. einen Aufruf, daß es jetzt noch Zeit ist zusammenzustehen und sämtlichen Verleumdungskampagnen entgegenzutreten. Er gab seine Freude Ausdruck über die Benennung eines freien Platzes in Heisdorf mit den Namen des ehemaligen Ministers und mutigen Patrioten sowie Widerstandskämpfers Robert Kriepes.

## Die Sektion Düdelingen der Zwangsrekrutierten zog Jahresbilanz

Präsident Jos. Weirich eröffnete die Versammlung und begrüßte neben den Mitgliedern die Ehrengäste Emile Olsem und Julien Coner vom Zentralvorstand und Vertreter der Sektion Roeser.

Sekretär Jos. Benoit gedachte in seinem Tätigkeitsbericht zuerst den im vergangenen Jahr gestorbenen Sektionsmitgliedern: Jean Urbany, Pierre Duren, Alice Libar-Detemple, Raymond Michaux, Nic. Herges, Jean Kirpach, Ketty Feinen-Hubsch, Ad. Herrmann und Jean Lakaf. Er bemerkte hierzu, daß 1997 in Luxemburg insgesamt 667 ehemalige Zwangsrekrutierte gestorben seien. Der Sekretär wies auf die Beteiligung

der Sektion an den verschiedenen Manifestationen hin. Er ging hart zu Gericht mit den Politikern, die es nicht scheuen, riesige Summen in Museen, Sportstätten und politische Denkmäler zu investieren und dabei vergessen, fehlende Betten zu schaffen, besonders für die pflegebedürftigen Zwangsrekrutierten sowie die Überlebenden der Widerstandskämpfer.

Jos. Weirich erinnerte an die Konvention, die vor mehreren Jahren mit dem Staat abgeschlossen wurde. In einer ersten Phase seien 30 Betten zur Verfügung gestellt worden, in einer zweiten Phase 15 zusätzliche. Auf der Warteliste stünden z. Z. 487 Menschen. Weitere Verhandlungen mit

den zuständigen Regierungsstellen finden demnächst statt.

Den Kassenbericht machte ebenfalls der Sekretär Jos. Benoit. Der Vorstand setzt sich folgendermaßen zusammen: Präsident Jos. Weirich, Vizepräsident Paul Schammo, Sekretär und Kassierer Jos. Benoit, Präsident der „Amicale des parents et survivants“ Ferd Majerus, Mitglieder: Irène Bastian, Julien Coner, Léa Lordong, Jos. Putz, Aloyse Reger, Tun Rosseljong, Théid Schintgen, Nicolas Sturm und Nelly Theobald.

Es wurden mit dem Treuediplom ausgezeichnet: Paul Bastien, Yvonne Kridel-Besch und Mafalda Urbany-Mercuri.

## Generalversammlung der Zwangsrekrutierten „Esch/Uelzecht“

Präsident Xavier Steil eröffnete die Versammlung bei einer Menge von Ehrengästen, u. a. der Präsident der Zwangsrekrutiertenföderation, Jos. Weirich. In seiner Eröffnungsrede dankte Xavier Steil der Gemeindeverwaltung für ihre Unterstützung bei der Vorbereitung des Nationalkongresses am 18. April.

Sekretär Bert Adam machte den Tätigkeitsbericht, in welchem er hervorhob, daß die Sektion EDF „Esch/Uelzecht“ von 670 Mitgliedern im Jahre 1968 bis auf 301, zusammengeschmolzen ist.

Der Präsident, welcher gleichzeitig Vermögensverwalter der Sektion ist, machte den Kassenbericht.

Nationalpräsident Jos. Weirich wies auf die fortschreitende Abnahme der Mitgliederzahl hin, bedingt durch die vielen Sterbefälle. Die Verbandszeitung „Les sacrifiés“ werde noch mit 3 900 bis 4 000 Exemplaren gedruckt. Weiter ging er auf die leidliche Situation ein, was die Pflegebetten anbelangt. Bereits vorgesehene Verhandlungen mit den zuständigen Regierungsstellen sollen eine Lösung herbeiführen.

In seiner Ansprache lobte Bürgermeister François Schaack die Solidarität der Zwangsrekrutierten, welche sie zu einer „force politique“ gemacht hätte.

Der Vorstand setzt sich zusammen wie folgt: Präsident und Kassierer: Xavier Steil; Sekretär: Bert Adam; Mitglieder: Emile Hellenbrand, Roger Scala, Jos. Stoffel, Margot Steffen und Nic. Champagne (Mitglied des Zentralvorstandes) Ehrenpräsident: Jean-Pierre Hamilius, Kassenrevisoren: Ady Maintz und Pierre Mathieu.

## Generalversammlung der Zwangsrekrutierten des Roeserbanns

Im Pavillon der Gemeinde Roeser begrüßte Präsident Etienne Backes die Mitglieder der Sektion sowie die erschienenen Ehrengäste, unter ihnen der Abgeordnete Marcel Glesener, Landespräsident Jos. Weirich, Pfarrer Léon Kraus, Mitglieder des Schöffen-

und Gemeinderates, die Vertreter der Ortsvereine mit dem Präsidenten der Vereinsentente, Fränz Comes, sowie der Nachbarsektionen.

Im Tätigkeitsbericht wurde die Beteiligung der Sektion an den verschiedenen Manifestationen hervorge-

hoben. Der Höhepunkt im vergangenen Jahr war die 30jährige Jubiläumsfeier der Sektion. Auch brachte der Präsident die Hoffnung zum Ausdruck mit den Jugendorganisationen Kontakte herzustellen zwecks Meinungsaustausch sowie der

Übermittlung von Kriegserinnerungen und der eventuellen Zusammenstellung von Dokumenten.

Den Kassenbericht machte die Kassiererin Anna Baddé-David, welche für ihre gute Buchführung Entlastung erhielt.

Jos. Weirich erläuterte die noch ausstehenden Anliegen der Föderation und wies die falschen Darstellungen im Ausland energisch zurück.

Der Vorstand setzt sich zusammen wie folgt: Präsident und Sekretär:

Etienne Backes, Vizepräsident: Louis May, Kassiererin: Anna Baddé-David. Mitglieder: Edmond Besch, Margot Majerus und Hortense May. Kassensvisoren sind: Thérèse Keiser und Marcelle Tock.

## Generalversammlung der „Amicale des enrôlés de force“ Petingen

Präsident Léon Kaiser eröffnete die Versammlung, welche nach einem gemeinsamen Essen im „Restaurant de la Gare“ in Niederkerschen stattfand. Er begrüßte u. a. als Ehrengast den Vertreter des Zentralvorstandes, Benny Jacob.

Nach einer Minute stillen Gedenkens für die im vergangenen Jahr verstorbenen Kameraden zog der Präsident eine Parallele zwischen Luxemburg und den Kosovo-Albanern. Hätten nach dem Zweiten Weltkrieg die Verantwortlichen der Westmächte ge-

nau so in bezug auf Luxemburg geteilt, gäbe es heute kein Luxemburg mehr.

Den Tätigkeitsbericht machte ebenfalls der Präsident in seiner zusätzlichen Eigenschaft als Sekretär. Er betonte, daß die Sektion in den Gründungsjahren 260 Mitglieder zählte, die auf die Zahl von 115 zusammengeschmolzen sind, unter ihnen allein 36 Witwen. Er rief seine Mitglieder auf, weiterhin an allen patriotischen Erinnerungsfeierlichkeiten präsent zu sein.

Den Kassenbericht machte der Kassierer Emile Noël. Nach dem Bericht der Kassensprüfer wurde dem Kassierer Entlastung erteilt sowie ein Lob für die beispielhafte Buchführung ausgesprochen.

Der Vorstand setzt sich folgendermaßen zusammen: Präsident und Sekretär: Léon Kaiser, Kassierer: Emile Noël, Beisitzende: Colette Frisch, Maus Ginter, Germaine Ries, Régine Stracks, Raymond Heinen, Henri Morris, Henri Thein und Edmond Thilgen. Kassensprüfer bleiben Jean Bley und Pierre Ries.

## Concerne: compte-rendu de l'assemblée générale des enrôlés de force, victimes du nazisme de la section de Hesperange

Les Enrôlés de force, victimes du nazisme de la section de Hesperange et leurs valeureux sympathisants se sont réunis le 6 mars 1998 au pavillon des amis de l'Amiperas à la mairie de Hesperange pour tenir leur assemblée générale annuelle. Le président de l'association le camarade Michel Wester, a ouvert l'assemblée avec la bienvenue traditionnelle à toute l'assistance pour présenter ensuite un bref aperçu du rapport d'activité en 1997.

Il a complété son discours plus approfondi sur les loisirs vécus par les membres de l'association au cours de l'année écoulée. Il a surtout mentionné à cette occasion le voyage organisé en autobus le 9 octobre par leur camarade, le chanoine Michel BEHM aux différents endroits dans l'Ösling. Les participants au voyage

étaient ravis de l'organisation exemplaire. Finalement, les assistants à l'assemblée ont approuvé par acclamation générale les différents rapports prononcés par le président.

Le camarade Michel BEHM a présenté le bilan de 1997. La situation financière de l'association ne laisse rien à désirer. Acclamations positives quant à la bonne gestion des comptes financiers.

Les réviseurs de caisse, en l'occurrence les camarades Armand GOERGEN et Etienne SCHMIT ont certifié la tenue exemplaire de la comptabilité faite par le trésorier Michel BEHM. D'ailleurs, les camarades Armand GOERGEN et Etienne SCHMIT ont été désignés par l'assemblée comme réviseurs de caisse pour l'année en cours.

Une minute de silence a été observée en l'honneur des 23 camarades de la section, tombés, fusillés ou portés disparus pendant la Seconde Guerre mondiale. On s'est aussi rappelé des 47 camarades décédés depuis la Libération et leur camarade d'infortune Jim MOES d'Alzingen, décédé le 7 août 1997.

33 nouveaux membres ont adhéré à la section au courant de cette année.

Un dîner au Café-Restaurant Uelzecht-Dall avec les invités d'honneur suivants: le député-maire Alponse THEIS, le 1<sup>er</sup> échevin Jos. ALTMANN et le camarade Jos. WEIRICH, président de la Fédération des enrôlés de force a clôturé l'assemblée générale. On s'est quitté dans une ambiance parfaite et collégiale.

eMW

## Journée commémorative locale avec assemblée générale des enrôlés de force, victimes du nazisme, section de Walferdange

Le jeudi 26 mars, 52 membres des Enrôlés de force, Walferdange, se recueillaient devant le monument aux morts et la stèle «Jeunesse Sacrifiée» pour déposer des gerbes en l'honneur des camarades tombés ou décédés durant et après la Seconde Guerre mondiale. Une messe solennelle fut célébrée par Armand Koos, curé de Walferdange, assisté par l'abbé Nic. Rausch, encadrée par les chants de la chorale.

L'assemblée générale, qui suivait un banquet amical au Restaurant Campill, fut ouverte par le président Pitt Halsdorf en souhaitant la bienvenue aux 52 membres présents. Il excusa l'absence de l'invité Jos Weirich, président national de l'association, à ce moment à l'étranger.

Après avoir observé une minute de silence à la mémoire des camarades disparus et surtout de ceux décédés pendant l'année écoulée: Emile Lamesch, Constant Baustert, Théo Peters) – le secrétaire Jean Henzig déclara dans son rapport d'activités que le comité s'était réuni dix fois pour répondre aux attentes de ses 82 membres et 16 survivants. Il com-

pléta son discours approfondi sur les loisirs vécus par les membres de l'amicale. Au courant de l'année, la section était présente à toutes les manifestations patriotiques, religieuses et culturelles. A retenir entre autres les festivités de la Fête nationale et «Fun & Roses '97» du 20 au 22 juin, avec la visite de Leurs Altesses Royales le Grand-Duc et la Grande-Duchesse (place des Martyrs) et la Journée de commémoration nationale à Walferdange. Une délégation du comité représentait la section au congrès national à Steinsel. Une excursion à Diekirch avec déjeuner et visite du Musée militaire avait trouvé que peu d'intérêt auprès des membres. Ensuite l'orateur renseigna l'assistance sur les intentions de la commune en ce qui concerne la rénovation resp. l'aménagement de la place des Martyrs et le monument aux morts. Une délégation du comité fut convoquée par les autorités le 23 janvier et le 4 février pour discuter et donner son avis sur les projets. On retenait le secrétaire pour une collaboration avec l'architecte en charge. Au nom du comité, le secrétaire adressa ses vifs remerciements à

l'adresse des autorités communales, soulignant l'excellente entente avec la commune de Walferdange.

Finalement, l'assistance approuva par acclamation le rapport du secrétaire. – D'après le bilan, présenté par le trésorier Norbert Colling, la situation financière fut jugée saine et remarquable. L'assemblée, après avoir pu prendre note du rapport de vérification des commissaires aux comptes, Mme Théo Schuh et Roger Christophe, a accordé décharge au trésorier et au comité. Les réviseurs de caisse pour l'année en cours restent dans leur fonction. Le montant des cotisations 98/99 reste inchangé.

Quant au point 5 de l'ordre du jour (programme d'avenir et divers), l'assistance n'avait pas de propositions à faire on cède l'initiative au comité qui se compose dorénavant comme suit: Pitt Halsdorf, président; Camille Tescher, vice-président; Jean Henzig, secrétaire; Norbert Colling, trésorier; Nicolas Linden, porte-drapeau; assesseurs: Berthe Jungbluth et Roby Huss.

J.H.

## Generalversammlung vun den „Enrôlés de force, victimes du nazisme“, Sektoun Lëtzebuerg

Wéi et elo ewell Traditioun as, hu mir eis den 11. Mäerz am Verwaltungsgebai vun der Mousel's Brauerei a Clausen afond, fir eis „Reunioun“ ofzehalen. Et hate ganz vill Komeroden de Wee dohinner fond, a mir hun an enger gudder a komerodschaftlecher Ambiance eis Problemer besprach.

Nodeem eise President, René Magar, e puer Wuert zur Begréissung gesot hat, huet eis Trésorière-Sekretärin, d'Madame Mimy Deltgen, en detailléierte Rapport iwwer eis vill Akti-

vitéiten an déi finanziell Situation presentéiert. Eng gesond Finanzsituation an eng gutt Finanzgestioun huet d'Trésorerie virgewisen. Si huet ons och iwwert déi programméiert Excursioun op Stroosbuerg, de 17. Juni 1998, ënnerriicht. Jidderee konnt sech iwwerzege vun där viller a gudder Aarbecht, déi si fir eis Sektoun leescht. Zum Schluss vun hirem Referat huet d'„Mimy“ déi 12 Nimm opgeruff vun dene Komeroden aus onser Sektoun, déi eis am Joer 1997 fir em-

mer verlooss hun, an et gouf eng Gedenkminutt ageluecht. Op den Datum vum 31. Dezember 1997 hat eis Sektoun nach 402 Mëmbere, wéi mir vun der Mme Deltgen gewuer goufen.

Duerno huet de Komerod Pierre Scheer als „Keesserevisor“ hir eng éischtklassseg Aarbecht beschéngt, an de spontane Bäifall vun eis all huet hir bewisen, wéi zefridde mir mat hirer Aarbecht sin.

De Komitee setzt sech esou zesammen: René Magar, Mimy Deltgen,



Pierre Rassel, Michel Behm, Rose Molitor, Charles Clemens, Jean Olinger, Pierre Frieden, Marcel Grethen a Pierre Scheer a gouf per Akklamatioun erëmgewielt.

Uschléissend huet eise Nationalpresident Jos. Weirich d'Wuert ergraff a ganz interessant Themen ugesprach (ënner anerem d'Behuele vun der „Amicale Ungeheuer“). Och iwvert d'Flegeversécherong vun den Zwangsrekrutierten huet de Jos. ganz konkret geschwat: „Vun ons gët keen am Stach gelooss!“

Den Ofschloss vun dem offiziellen Deel huet den neien Deputierten a Gemengeconselljee Théo Stendebach gemaach. Hien as zwar keen aus eise Reien, well vill ze jonk, awer hie steet

eis ganz no. (2 vu sänge Bridder sin als Zwangsrekrutierten an der verhaasster Uniform gefall.) De Frënd Stendebach as ëmmer „présent“ bei eise patriotesche Feieren duerch d'ganz Joer. Mir soen him merci fir dee Respekt, deen hien ons erweist.

Domat war den offiziellen Deel vun eiser Versammlung ofgeschloss, an d'Mousel's Brauerei huet sech uschléissend ëm eise „leiblich Wohl“ bekëmmert. Wéi mir dat nach all Joer erlieft hun, si fir jidderee gutt a grouss Kéiseschmiere serviert gin, a keen huet Duuscht gelidden, d'Humpe koumen automatesch op den Dësch. Jo et as esou, d'Mousel's Brauerei weist ons, datt si een Häerz huet fir d' Zwangsrekrutiert. Mir soen der Di-

rektioun an dem Personal e ganz grouse Merci.

Mir hun op déi Manéier nach engemittlech Stonn ënner Komerode verbruecht a wéi mir auserne gungen, dun hu mir eis d'Vesprieche gin (we Gott wëllt), dat anert Joer erëm derbälze sin. Mir hate wiirklech e schéine Nomëtteg erlieft.

Pierre Rassel

*N. B.: Le compte chèque postal de l'Association des enrôlés de force - section de Luxembourg: 31 640 18. Toute correspondance est à adresser à Madame Mimy Deltgen 49, rue de Cessange L-1320 Luxembourg (Tel. 48 10 09)*

Zur Erënnerung un den Här Pol Jomé, Buergermeeschter vun der Hesper Gemeng vun 1970 bis 1975 souwéi grouse Resistenzler ënner der Nazi-Okkupatiounszeit vun 1940 bis 1945, hun d'Mëmbere vum Comité vun den Enrôlés de Force vun der Hesper Sektioon de 6. März 1998 um 17.30 Auer eng Gerbe bei de Gedenkstee niewent der Spuerkeess zu Hesper néier geluecht. Dës Plaz dréit säit kuerzem den Numm: Place Pol Jomé. Un dese Feierlechketen hun d'Famill vum Pol Jomé, den Här Buergermeeschter Alphonse Theis souwéi de Jos. Weirich, President vun der Federatioun vun den Enrôlés de Force deelgeholl.

Pol, du waars e grouse Lëtzeburger Patriot. Munneg Lëtzeburger Jonge verdanken dir hiert Liewen. An eisen Häerzer liefs du ëmmer weider.

eMWe

## Gesundheitsecke:

### (Auszug aus dem Buch „Der kleine Doktor“ von A. Vogel)

Eine reichliche Zufuhr von Carotin hilft zur besseren und rascheren Heilung einer Lungenentzündung, verschiedener Formen von Herzleiden, ja sogar von Ekzemen und Psoriasis. Bekannt ist auch, daß die Augen großen Nutzen ziehen durch die Einnahme von Carotin. Die Sehschärfe kann dadurch verbessert werden. Daß man durch genügende Einnahme von Carotin auch die Nachtblindheit vermindern kann, kommt besonders Fliegern und Automobilisten bei nächtlichen Fahrten zugute. Sehr erfreulich ist aber auch, daß die Neigung zur Starbildung durch Carotin ebenfalls vermindert werden kann.

In einem Kilogramm Karotten finden sich ungefähr 25 mg Vitamin E vor. Ergänzend ist noch der weitere Gehalt verschiedener Vitamine zu erwähnen, so daß 1 kg Karotten des weiteren noch 0,5 mg Vitamin B1, B2

und B6 enthalten, ferner noch das wichtige Vitamin K sowie ungefähr 50 mg Vitamin C, das bekanntlich für die Nerven so wertvoll ist.

Im Luxemburger Wort am 15.1.1998 zu lesen:

Einmal Fisch pro Woche halbiert Herztodgefahr!

(dpa). – Schon eine Fischmahlzeit pro Woche halbiert das Risiko eines plötzlichen Herztodes. Das belegt eine amerikanische Megastudie an 20 551 Ärzten im Alter von 40 bis 84 Jahren. Das Teilergebnis der fortlaufenden „Physicians Health Study“ ist im Journal der Amerikanischen Ärztesellschaft veröffentlicht.

Unter einem plötzlichen Herztod versteht man das Versagen des Herzens innerhalb einer Stunde nach Wahrnehmung von Symptomen. Von den 250 000 Opfern pro Jahr in den USA hatten 55 Prozent zuvor keine

Anzeichen einer Herzerkrankung, berichtet das Journal. Fast alle Betroffenen sterben, noch bevor sie das Krankenhaus erreichen.

Andere Untersuchungen, darunter die „Western Electric Study“, hatten bereits nachgewiesen, daß der Konsum von Fisch das Risiko eines „nicht plötzlichen“ Herztodes sowie von Herzkrankheiten mit Todesfolge entscheidend reduziert.

Mehr als eine Fischmahlzeit pro Woche verbesserte das Ergebnis nicht oder kaum. Die in einem Gericht pro Woche enthaltene Menge Fisch reicht offenbar aus zur Versorgung mit bestimmten langkettigen, mehrfach ungesättigten Fettsäuren „oder einem anderen, bisher noch nicht identifizierten Nährstoff oder auch beidem zusammen, um die Gefahr eines plötzlichen Herztodes zu verringern“, heißt es in JAMA.

## Notizblock

### Bei Gelegenheit der Vereidigung des Erbgroßherzogs Henri zum „Lieutenant-Représentant“ hatte Nationalpräsident Jos. Weirich folgendes Schreiben an ihn gerichtet:

S.A.R. le Grand-Duc Héritier Henri,  
Palais Grand-Ducal,  
L-1728 Luxembourg

Monseigneur,

D'Federatioun vun den Enrôlés de force huet mat grousser Freed Är Nominatioun zum „Lieutenant-Représentant“ vun onsem venerierte Grand-Duc Jean erfuer, si erlaabt sech, Iech wärmstens ze felicitéieren an hir häerzlechste Wënsch fir Äre Succès an der héiger Charge, déi fir ons Heemecht esou wichteg as, auszedrécken.

Fir de Federatiouns-Comité  
Jos. Weirich, National-President

Hei d'Äntwert vum Grand-Duc héritier:



Lëtzebuerg, den 4. März 1998

Leien Här Weirich,

Déi léif Wënsch déi Dir mir an ärem Numm an am Numm vun der Fédératioun vun den Enrôlés de Force bei Geleënheet vun menger Veredegung als „Lieutenant-Représentant“ vum Grand-Duc geschéckt hut, hun mir vill Freed gemaach.

Ech soën Iech duefir vun ganzem Häerzen Merci.

### Am 7. April 1998 stand in der Tagespresse folgendes zu lesen: Geheimarchiv geöffnet für Rotkreuz-Suchdienst

Das Deutsche Rote Kreuz (DRK) erhält aus dem Geheimarchiv des Föderalen Sicherheitsdienstes Rußlands die Namen von 300 000 Deutschen, die beim Einmarsch der Roten Armee 1945 und in den folgenden Jahren als vermeintliche Kollaborateure inhaftiert worden sind. Das bestätigte das DRK in Bonn. Eine entsprechende Vereinbarung sei jetzt nach sechsjährigen Bemühungen geschlossen worden. Die Daten werde der DRK-Suchdienst etwa innerhalb eines Jahres erhalten. Ferner bekomme der DRK-Suchdienst weitere 20 000 neue Daten über verurteilte Deutsche, die im Zusammenhang mit dem Zweiten Weltkrieg in Internierungs- und Kriegsgefangenenlagern oder Gefängnissen waren und dort starben.

N. B. Die Föderation der Zwangsrekrutierten wird sich auf jeden Fall bemühen, Einblick in diese Listen zu erhalten. Es handelt sich hier um 320 000 Tote der Wehrmacht. Der Vorwand „Kollaborateure“ oder „Verurteilte“ wird noch zu klären sein.

## Soldaten für Hitler usw.

In den vergangenen Wochen wurden wir mit Berichten aus dem Zweiten Weltkrieg überhäuft. Nicht nur die Judenverfolgung oder die Greueltaten der SS in den verschiedenen Konzentrationslagern wurden uns vorgeführt, sondern auch noch die von der Wehrmacht verübten Grausamkeiten in den eroberten Gebieten, besonders in Rußland. Eingebildet wurden höhere Offiziere, die wie Unschuldengel auftraten. Einer ist mir besonders aufgefallen: Altbundeskanzler Helmut Schmidt, Leutnant der Wehrmacht, auf Adolf Hitler eingeschworen, („selbst sein Leben für den Führer zu opfern“, wie so schön in der Eidesformel enthalten ist), er erfuhr erst nach dem Krieg, was sich an Grausamkeiten zugetragen hatte (sic.)



Die „Association des Survivants des Enrôlés de Force“ übergab am 10. Februar 1998 einen Scheck über 50 000 F an die „Aktion Bobby“ im Beisein des Präsidenten Weidert und von Carlo Reeff. Bei dieser Gelegenheit wurde die „Aktion Bobby“ vorgestellt. Mit dem Geld aus den Spenden wird den mißhandelten und mißbrauchten Kindern geholfen. Es wird an Heime verteilt, die sich um mißhandelte Kinder kümmern.

Eine dringende Mitteilung ergeht an all diejenigen, die einen Antrag stellen zwecks Unterbringung in ein Pflegeheim. Beim diesbezüglichen Antrag muß unbedingt eine Bescheinigung beiliegen, welche ausgestellt sein muß von der Gemeindeverwaltung des Wohnortes, in welchem der Betreffende zum Arbeitsdienst bzw. zur Wehrmacht eingezogen wurde.

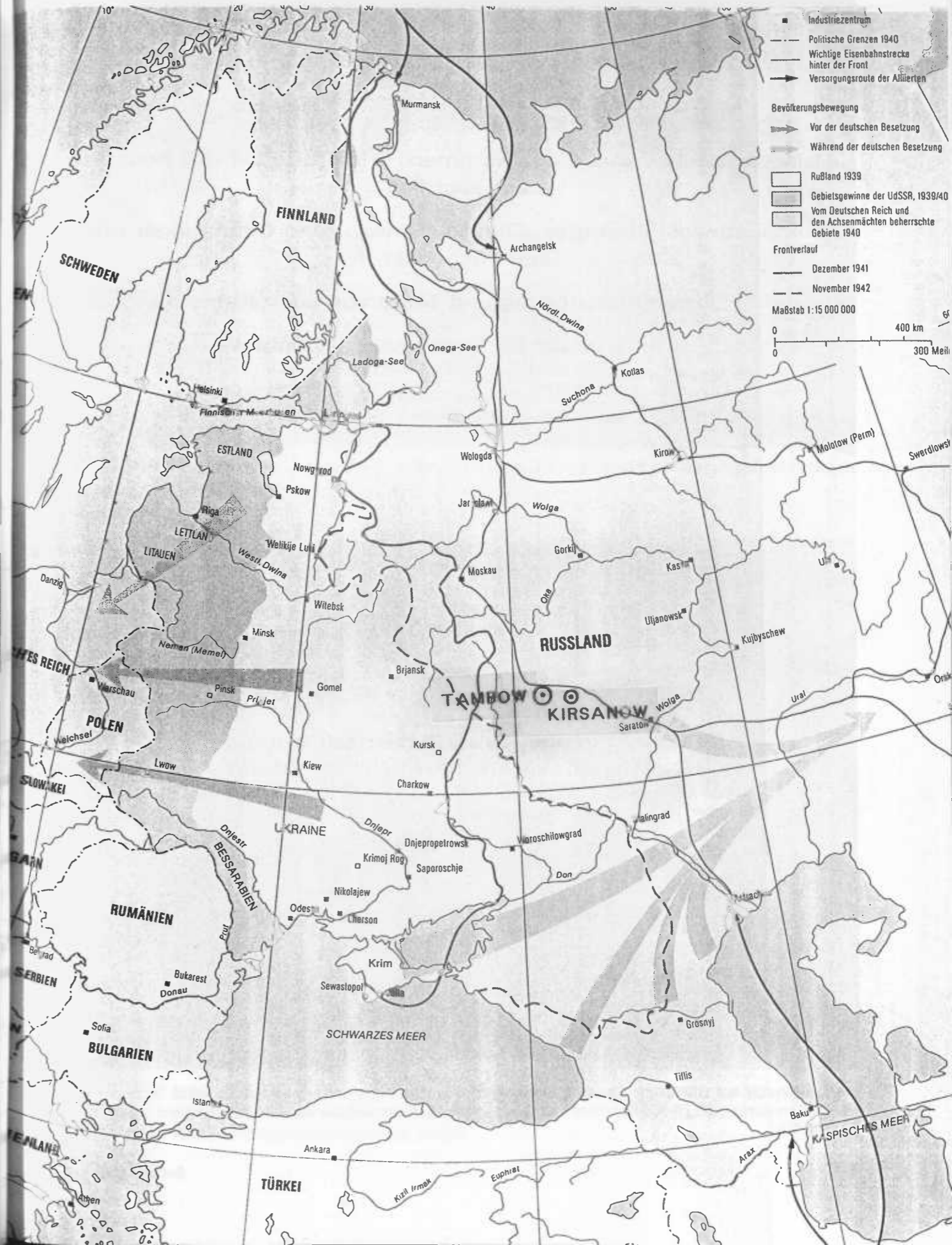
## Berichtigung über eine „Reise nach Tambow“, erschienen im „Les Sacrifiés“ Nr. 6/1997

Am 25.10.1985 durfte der damalige Botschafter Guy de Muysen nach Tambow und Kirsanow reisen. In Kirsanow konnte er die Namen von 35 Luxemburgern ausfindig machen, die dort begraben sind. Er ließ uns wissen, daß, was die Besichtigung der Städte Tambow und Kirsanow betreffe, noch Probleme bestünden. Eine Reise dorthin müßte über den diplomatischen Weg erfolgen.

Der Nachfolger von Guy de Muysen, Botschafter Robert Bloes, ein ehemaliger Tambower, erreichte von den Moskauer Behörden die Erlaubnis für die Amicale, eine Reise nach Tambow und Kirsanow zu unternehmen. In einem Brief vom 22.04.1986 setzte Botschafter R. Bloes uns in Kenntnis, daß eine Reise nach Tambow und Kirsanow möglich sei. Am 26.05.1987 ließ das Außenministerium uns wissen, daß Botschafter R. Bloes die Erlaubnis für eine Reise im Sommer 1988 erwirkt habe. Die erste Reise fand statt vom 07.05.1988 bis zum 14.05.1988. Weitere Reisen folgten.

Amicale des Anciens de Tambow  
J. Steffen,  
Sekretär

## Die geographische Lage der Städte TAMBOW und KIRSANOW in RUSSLAND mit Frontverlauf im Dezember 1941 und im November 1942





# Et as scho bal e Jor hir!

## Bildreportage über eine Reise nach Tambow (7.6.1997-14.6.1997)

Reisebericht hierüber siehe Nummern 5/97 und 6/97 des Bulletins  
„Les sacrifiés“.

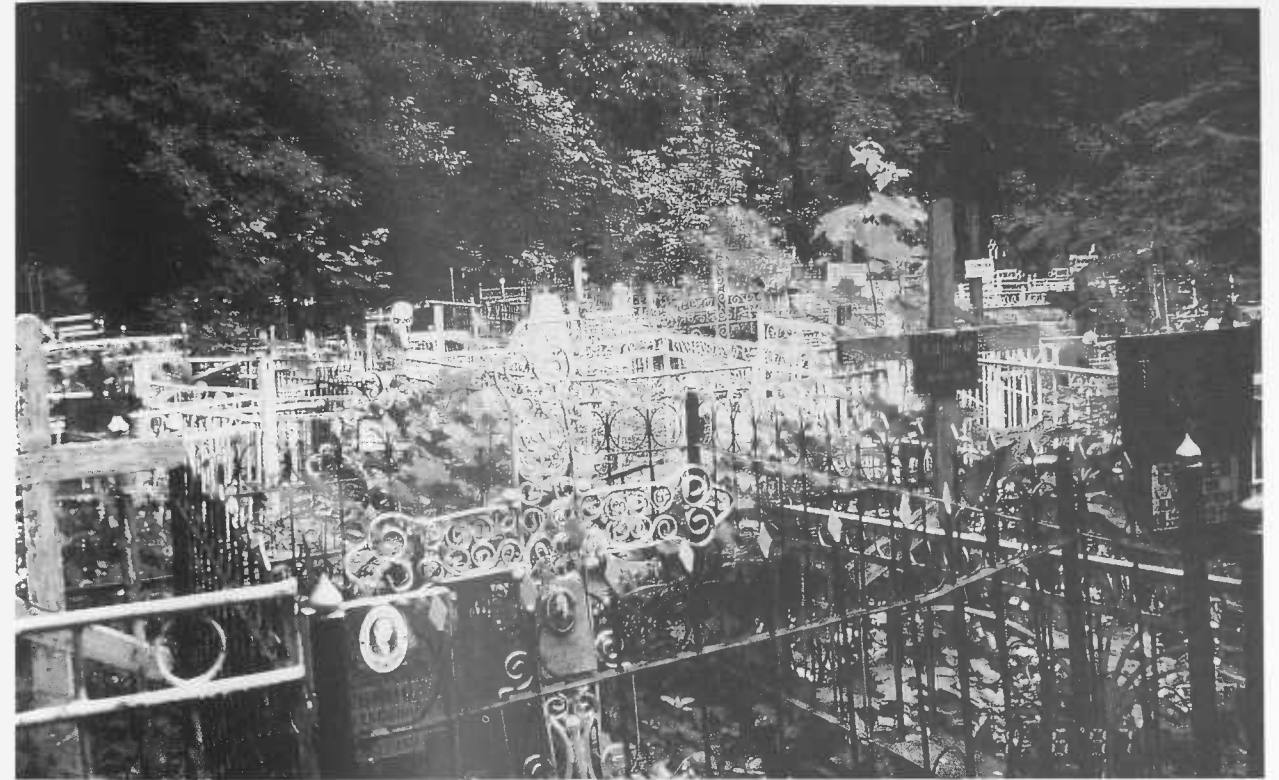
Fotos von Jos. Boentges, Chantal Ganser, Jean Gonderinger und  
Pierre Schoellen †.

Zusammenstellung und Texte von Léon Rath

Erinnerungen an Tambow und Kirsanow



Die Reisegruppe aus Luxemburg nach der Gedenkminute vor dem Mahn- und Ehrenmal der Stadt Tambow. Dieses Denkmal erinnert an die 15 000 Gefallenen der Stadt und des Gebietes Tambow während des „Vaterländischen Krieges“ 1941-1945“.



Der Wirrwarr der mit meistens weiß gestrichenen Metallgittern umgebenen Grabstätten auf dem unter Denkmalschutz stehenden Peter-und-Paul-Friedhof der Stadt Tambow.



„Ehemalige“ in stiller Einkehr vor der Gedenkplatte mit in Bronze gegossener Aufschrift: „Le Grand-Duché de Luxembourg à ses fils enrôlés de force – victimes du nazisme“, in einer Ecke des Peter-und-Paul-Friedhofs, wo in einem eingefriedigt? ebenfalls Kriegsgefangene beerdigt wurden.



Eine junge Luxemburgerin wird vom Verantwortlichen für die regionalen Fernseh- und Rundfunkprogramme über Sinn und Zweck ihrer Reise nach Tambow interviewt. In der Mitte die Betreuerin und Dolmetscherin der Reisegruppe, Frau Dr. Natascha Wjasowowa, Professorin für Germanistik an der Universität Tambow.

In diesem Gräberfeld neben dem Friedhof der Stadt Kirsanow (95 km östlich von Tambow gelegen) wurden die im dortigen Krankenhaus verstorbenen Kriegsgefangenen beerdigt. In den nummerierten Grabreihen ruhen nachweisbar die Gebeine von 37 „Lëtzebuerger Jongen“, welche in Tambow interniert waren und nach Kirsanow gebracht wurden, um dort zu sterben.

Im Vergleich zu den wildbewachsenen Massengräbern im Waldgebiet von Rada, wo 130 junge Luxemburger Zwangsrekrutierte ihre letzte Ruhe fanden, ist der Kriegsgefangenen-Friedhof von Kirsanow eine würdige Grabstätte.



## D'AMICALE VUN DEN ENRÔLÉS DE FORCE VUN ETTTELBRÉCK

trauert ëm hir verstuerwe Komeroden:

**Jean-Pierre Spielmann,**  
gestuerwen den 21.11.1997

**Jim Gillen,**  
Komiteesmëmber vun eiser  
Amicale,  
gestuerwen de 5.1.1998

**Jean Faltz,**  
gestuerwen den 10.1.1998

**Michel Hirt,**  
Grëndungsmëmber vun der  
Association des enrôlés de force –  
victimes du nazisme,  
gestuerwen de 25.3.1998

**Gaston Bisdorff,**  
Komiteesmëmber vun eiser  
Amicale an och Mëmber vun  
Chorale vun den Enrôlés de Force,  
gestuerwen de 17.4.1998

D'Amicale vun den  
Enrôlés de Force,  
Sektouon Colmer-Bierg,

trauert ëm hire President a  
Grëndungsmëmber

**Joseph ARENDT**

gestuerwen den 9. Mäerz 1998

Et as bestëmmt nët ze spéit,  
fir un den Doud vun engem  
gudde Komerod ze erënnere.

Et as de **Pierre SCHATZ.**

E Jong vu Biissen, Jorgank 1924, deen et fäerdeg bruecht huet, Direkter vun der Wurmeldénger Kellerei ze gin a dobei nach Éire-Vizepräsident vun der „Union Grand-Duc Adolphe“. An engem Noruff am LW stong geschriwwen: „Après avoir débuté sa carrière musicale à onze ans au sein de la Fanfare de Bissen, il avait été arraché de ce lieu enchanteur de sa jeunesse par l'occupant allemand qui l'avait enrôlé de force dans l'Armée du Reich.“

Pier, du gëss ni vergiess!

## D'„SECTION RÉUNIE SUD/OUEST DES ENRÔLÉS DE FORCE – VICTIMES DU NAZISME“ trauert ëm hir verstuerwe Komerodinnen a Komeroden:

Julie Scholler vu Kënzeg, gestuerwen de 24.1.1997

Germaine Thiry vun Duelem, gestuerwen den 1.4.1997

Jang Glodt vu Käerjhéng, Secrétaire, gestuerwen den 22.6.1997

Léonie Bartzen vu Schuller, gestuerwen den 29.9.1997

Fränz Schaedgen vu Schuller, gestuerwen den 12.11.1997

Josy Scholler vu Kënzeg, Keessier, gestuerwen den 19.12.1997

## Noruff un de Raymond Brauch vu Steebrécken



De Raymond gouf gebueren zu Siren de 14. September 1924. Hien hat nach dräi Bridder.

No dem Besuch vun der Primärschoul huet hien d'Ackerbauschoul zu Ettelbréck besicht. Bei senger Elteren huet hien am Bauerwiese geschafft bis Enn 43. Am Arbeitsdienst (R.A.D.) bei de Preise wor hie vun Enn 43 bis Enn 44 zu Riesa a Sachsen. Wéi hie sollt an d'Wehrmacht kommen am Februar 44, huet hien d'preisesch Armée desertéiert a gouf bei de Famillje Misch

Kinsch vu Siren a Jean Schummers vu Nidderaanwen verstoppt. Nom Krich huet hien d'Bauerwiese bei senger Eltere virugefouert.

1945 hat hie mat senger Motorrad zu Mutfert e schwéieren Accident bei engem amerikanesche Militärkonvoi. No enger schwéierer Kappoperatioun loug hie laang an engem amerikanesche Militärspidol. Hie konnt duerno senger Beruff als Bauer nët méi nooen.

Bestued war hie mat der Joffer Maisy Hellers aus der Stad. Hie war Papp vun engem Meedchen.

Spéider gouf hie ugestallt als Hüttepölist bei Arbed Esch. No senger Pensioun an den 80er Joren huet hie mat senger Famill um Houwald an duerno zu Steebrécke gewunnt.

De 15. Februar dëst Joer gouf hien erléist vu senger schwéierer Krankheet, déi hie mat vill Gedold a Courage huet missen erdroen.

A senger Elterehaus zu Siren ware vill Lëtzebuerger Jongen, déi d'preisesch Armée desertéiert haten, am leschte Krich verstoppt. Seng Eltere ware grouss Lëtzebuerger Patrioten a munech zwangsrekrutiert Jongen hei am Land verdanken der Famill Brauch vu Siren hiert Liewen.

Schlof du a Fridden, Komerod Remy! Déng Komerode vun den Enrôlés de Force vun der Hesper Sektouon vergiessen dech nët. An hiren Häerzer liefs du ëmmer weider!

eMWe

Michel Wester,  
President vun den Enrôlés de Force  
vun der Hesper Sektouon



# Sommaire

Der diesjährige Nationalkongreß der „Association des Enrôlés de Force – „victimes du Nazisme“ fand in Esch/Alzette statt	2
Complément différentiel en faveur des cheminots enrôlés de force	3
Assemblée générale vun der „Amicale Albert Ungeheuer“ Ettelbréck an Diddeleng	4
Generalversammlung der Zwangsrekrutierten in Steinsel	4
Die Sektion Düdelingen der Zwangsrekrutierten zog Jahresbilanz	5
Generalversammlung der Zwangsrekrutierten „Esch/Uelzecht“	5
Generalversammlung der Zwangsrekrutierten des Roeserbanns	5
Generalversammlung der „Amicale des enrôlés de force“ Petingen	6
Compte-rendu de l'assemblée générale des enrôlés de force, victimes du nazisme de Hesperange	6
Journée commémorative locale avec assemblée générale des enrôlés de force, victimes du nazisme, section de Walferdange	7
Generalversammlung vun den „Enrôlés de force, victimes du nazisme“, Sektioon Lëtzebuerg	7
Gesundheitsecke: (Auszug aus dem Buch „Der kleine Doktor“ von A. Vogel)	8
Notizblock	9
Et as scho bal e Jor hir! Bildreportage über eine Reise nach Tambow (7.6.1997-14.6.1997)	12
In Pace	15

## Aus eiser Agenda

**Le dimanche 10 mai 1998:**  
cérémonie commémorative devant le monument G.I. à Clervaux

**Le dimanche 17 mai 1998:**  
journée commémorative de la section E.D.F. Strassen

**Le dimanche 17 mai 1998:**  
procession de Notre-Dame à Luxembourg

**Le samedi 23 mai 1998:**  
réunion amicale des enrôlés de Force «Gembitz-Deutschwalde»

**Le dimanche 9 août 1998:**  
Trèppeltour à Steinsel

**Le samedi 26 septembre 1998:**  
journée commémorative locale de la section E.D.F. Bettembourg

**Le dimanche 11 octobre 1998:**  
journée commémorative à Weiswampach avec célébration du 20<sup>e</sup> anniversaire de la création de la section E.D.F. Nord

**Le samedi 7 novembre 1998:**  
journée commémorative de l'Amicale des anciens de Tambow

### INVITATIOUN

**Amicale Gembitz-Deutschwalde**  
Eisen 30. Konveniat as e Samschdeg, den 23. Mee 1998

### PROGRAMM:

- 10.45 Rendez-vous virun der Gaasperecher Kiirch (Parking)
- 11.00 Mass an der Porkiirch zu Gaasperech
- 12.00 Mir leë Blumme virum Gaasperecher Monument aux Morts néier – Sonnerie aux Morts
- 12.30 Apéritif am Hall vun der Imprimerie St-Paul (Wort)
- 13.00 Mëttegiessen – Generalversammlung am Festsall vum Lëtzebuurger Wort, duerno „visite guidée“ duerch déi nei technesch Installatiounen.
- D'Invitatioun gëlt fir zwou Persounen. Mir zielen op Är Präsenz. De Komitee

**Fédération des victimes du nazisme, enrôlés de force, Association sans but lucratif –**

Siège: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg,

**boîte postale 2415, L-1024 Luxembourg, CCP 31329-95 – Banque Internationale: 5-217/4546**

Rédaction du bulletin bimestriel: «Les Sacrifiés» c/o Emile Gruber, 14a, rue de Diekirch, L-7440 Lintgen.

**Service social aux enrôlés de force:** 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, tél. 48 32 32.

**L'Association des parents des déportés militaires luxembourgeois,** secrétariat: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, boîte postale 2415, L-1024 Luxembourg

**L'Amicale des anciens de Tambow,** secrétariat: Kleinbettingen, 14, rue de Kahler, CCP 24007-48

**L'Association des enrôlés de force, victimes du nazisme,** secrétariat: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg, boîte postale 2115, L-1024 Luxembourg, CCP 31324-90

**Association des survivants des enrôlés de force, a.s.b.l.,** siège: 3A, rue de la Déportation, L-1415 Luxembourg.

La correspondance est à adresser à Mme Josée Reeff, 11, rue de Moutfort, L-5355 Oetrange, tél. 35 00 14.

Impression: Imprimerie Saint-Paul s.a., Luxembourg